Соколова Евгения Николаевна

МБОУ-лицей №2 города Тулы

Учитель английского языка

**Особенности лексики текстов англоязычных Интернет-чатов**

Как отмечает лингвист И.В.Арнольд, наиболее бросающейся в глаза, но не единственной особенностью этого стиля является использование сленга, который автор называет «web slang» [Арнольд, 20015: 157]. Жанры развлекательной литературы характеризуются особой лексикой, особым сочетанием слов и их употреблением, все это обеспечивает основную функцию данного стиля – эмотивную, то есть передачу эмоции. За ней следует информативная функция и другие.

Так как в некоторых чатах запрещено употреблять грубые выражения (следует учитывать chatiquette - основные правила онлайн-общения), то в Интернет-языке имеется тенденция к использованию эвфемизмов или сокращению грубых слов (со знаком \* вместо букв):

*Heck, anyone who can sing or play an instrument can join us too! The more, the merrier, right?* [[www.livejournal.com](http://www.livejournal.com)].

Также используются разговорные слова. Следует отметить, что, в общем и целом, Интернет-язык (или chatspeak) склонен к упрощению и сокращению для экономии языковых средств и, что намного важнее, экономии времени написания сообщения:

*All I wanna do right now is just let it out.*

Или: *Anyways, Great vid* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

*I jus jumped off the counch!!! gettin it like i use to!!! you was wrong for that!* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

*gorgeous! esp i love twilight* [[www.twitter.com](http://www.twitter.com)].

*I don't like tatt but you do so much for your self, working-out and helping other with your videos, and I think if you get a tatt, it's always good to mean something. I﻿ hear that ones you get one you got get another* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

*but all that is about to change! ppl can't keep walking thru life allowing ppl to walk over them!* [[www.livejournal.com](http://www.livejournal.com)].

В Интернет-языке буквы могут заменить слова, например: be = b, okay = k, see = c, are = r, you = u, with = wit or w/, without = w/o, why = y, oh = o.

K = OK, (k, или kk означает I'm OK), M = am, N = in.  
Данная особенность подтверждает тенденцию интернет-языка к сокращению: *dis movie is d movie not to be seen in home...... go out﻿ and have a blast in multiplexes…*[[www.twitter.com](http://www.twitter.com)].

*I love it and﻿ i love* U [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

Однозначные числа заменяют слова, например: ate = 8, for = 4, won = 1, to or too = 2.

3 = the letter E. Например: s33 U  означает See you.

Приведем пример: *its﻿ really cool 2 watch such a nice movie sitting at home in this holiday season. you can watch it on NewMovies123* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

Одна буква или однозначное число может заменить слог: great = gr8, mate = m8, wait = w8, later = l8r or l8a, skate = sk8, skater = sk8r, tomorrow = 2mro, for or fore = 4, before = b4, therefore = thr4, once = 1ce.

Например: *hahahaha i love this﻿ Gr8 vid! you're cute and really funnyxDD* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

Одно или несколько слов могут сокращаться до буквосочетания: *Your and You're become ur, yr или u're*

Например: *shut up dude i bet ur ugly too. It says it in ur name MISS Chloe jackson .. u obviouly think ur pretty and i bet ur a plastic* [[www.twitter.com](http://www.twitter.com)].

Словарные аббревиации или фразовые аббревиации:

At the moment = atm

Be right back = brb

By the way = btw

Got to go = g2g or gtg

I don't know = idk

Just kidding = jk

Laugh out loud / lots of love = lol

Oh my god / oh my gosh = omg

Talk to you later = ttyl or t2yl

Такие сокращения популярны не только в чатах, но и в текстовых смс-сообщениях: *i cant get over how much people hate this young girl, i mean﻿ did she kill someone, what did she do she is just doing her job lol, ok i see what way she dresses, so what i no plenty of girls around that age dressing like that and she took pics of herself so............ why u all worring about it* [[www.livejournal.com](http://www.livejournal.com)].

Букву z можно наблюдать практически везде. Обычно она заменяет s или es в таких словах как hugzzzz, thankz, huggelzzzz, kkz и т.д.

Например: *Wow it kinda scarez me but﻿ you are an emo?.....o-o*

*Advice: think about what you win with having a tattoo, if﻿ you just want to represent something, make a photo buy some object instead. Dont trash out your body plz* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

Особо следует выделить словосочетания, пишущиеся в чатах слитно. Самым популярным среди них является thankyouverymuch: *I want to stay sane, thankyouverymuch* [[www.twitter.com](http://www.twitter.com)]. И, конечно, сами разговорные слова: dude, mate, chick, retarded, tad и т.д. Например: *its not that i hate it or anything, i'm not on the other extreme of this. sure, i think its a tad silly, but people are into what they are into* [[www.twitter.com](http://www.twitter.com)].

Интернет-языку присуще частое употребление междометий – слов или словосочетаний, не называющих значение, но непосредственно выражающих те или иные чувства: радость, удивление, негодование, злость и т.д. Для жанра языка, основной функцией которого служит эмотивность, данные средства необходимы и помогают яснее и точнее выразить эмоции.

Например: *wow you are realy a taurus? thats cool. So am﻿ i :D*

*ugh! i can't stand her! i hate Miley Cyrs or how ever you spell her dumb last name* *hahahaha i love this﻿ vid! awhh, i love your laugh﻿ at the end!* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

*And while I dont really agree with this, (hehe!) its a fact that Eclipse shows the dark side of both Ed and Jake* [[www.livejournal.com](http://www.livejournal.com)].

*where can i see the whole thing???!!! SOOOO cool!*

*﻿I belly dance but not like that!!! geeze!* [[www.youtube.com](http://www.youtube.com)].

Разумеется, в материалах развлекательных жанров используется отнюдь не только разговорная и сленговая лексика. В них встречается большое число общенародных слов, употребляемых в любых функциональных стилях. В любом тексте такие слова преобладают, составляют основу изложения. Благодаря общеупотребительной лексике язык чатов сохраняет связь с общелитературным языком, но следует заметить: с развитием высокоскоростных технологий быстро изменяется и Интернет-язык, что с некоторых случаях превращает его в язык, понятный только посвященным. В зависимости от состава читателей доля общеупотребительной лексики меняется: она уменьшается в текстах, предназначенных для взаимодействия субкультур или узких групп блогов в интернете (может составлять не больше половины всех слов), и возрастает в материалах, обращенных к широкой аудитории.

Но развлекательный жанр не просто берет слова из общелитературного языка. Он производит тщательный отбор слов – прежде всего тех, которые наиболее оптимально выполняют главную функцию данного жанра. Слово в развлекательной речи обычно называет конкретный, индивидуально неповторимый предмет, т.е. выражает не общее, научное, а частное, индивидуальное понятие. Поэтому в первую очередь отбираются слова с конкретным значением.

Общая характеристика лексического состава текстов развлекательных жанров включает следующие черты: слова употребляются в экспрессивно-образных значениях, тяготеют к упрощению и сокращению, используется сленг, эвфемизмы, аббревиатуры и акронимы.